



さいたま暮らしの情報誌

Information for Living in Saitama City

Folleto de Información de Vida en Saitama

No. 48 (SEP 2015)

基本的なバスの乗り方

Taking the Bus: A Basic Guide

Cómo usar el autobús.

さいたま市に来たら安くて便利なバス移動！乗り方はどうしたら良いのかしら？

Saitama City has a cheap and convenient bus system! How can we make the best use of it?



Al llegar a la Ciudad de Saitama... i el transporte en autobús... barato y conveniente!

¿Cuál es la manera de usarlo apropiadamente?

※今年は国勢調査が実施される年です。外国人市民のみなさまもご回答お願いいたします。

SPECIAL ANNOUNCEMENT: A nation-wide census will be carried out as of October 1, 2015 (Thu). The census is intended for everyone, including foreign residents. As part of this census, you will be asked to answer questions regarding your household and employment. From September 10 (Thu), census workers will begin visiting homes to deliver the census survey. An English version of the survey will be available online, so that you will be able to respond in English via a computer or smartphone. For languages other than English, only paper versions of the survey will be available. Note that the personal information gathered through this census will NOT be shared with the immigration bureau. Your taking the time to complete this survey is greatly appreciated.

Tomando como referencia el 1 de octubre de 2015, se celebra el Censo Nacional en el que se solicita a todos los habitantes, incluyendo a los extranjeros que viven en Japón, contestar a la encuesta sobre su familia, trabajo etc. Un encargado de la encuesta (de su barrio) le visitará en su casa después del 9 de septiembre. Rogamos su cooperación. Se puede contestar en inglés a través de Internet desde su ordenador o teléfono Inteligente. Pedimos contestar a la encuesta sin preocupación ninguna. Los datos son confidenciales. No se transmiten a la Oficina de Inmigración.

【発行元】公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB) Centro de Intercambio Internacional

【Dirección】Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : iec@stib.jp

URL :

<http://www.stib.jp/kokusai>

Saitama City has five bus services: Saitama City Community Bus, Kokusai Kogyo Bus, Tobu Bus, Seibu Bus, and Asahi Bus. Many of the city's buses run to and from train stations, so they are a cheap and convenient way to get to places that are far from any train station. Knowing the bus system will dramatically expand your mobility.

Getting On & Off the Bus

- ① Check the bus's destination.

The bus line number and final destination are written here.



Bus Stop

- ② Enter the bus through the middle door (and pay when you get off)

For some buses though, you get on at the front (and pay before you ride)

- ③ When you get on the bus, you take a ticket* that indicates where you got on OR you can touch your IC card on the IC card reader.

*NOTE: Tickets are only provided after the bus leaves its point of origin. If you get on at the point of origin, you simply pay the full amount from that point.



◀ picture①

- ③ Your stop will be announced as the bus approaches it.

Once it's announced, push the button shown in picture ①.

- ④ Numbers for each stop are shown at the front of the bus with a price under each (picture ②). The price you pay is the price under the number of the stop where you got on the bus (if you took a ticket, that number will be on your ticket).

The price usually starts at 180 yen and increases as you ride further.

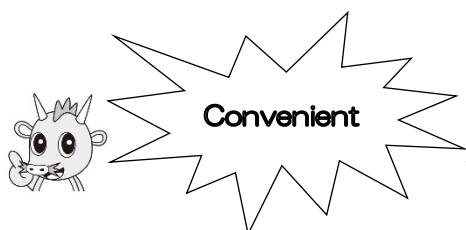
▼ picture②

		なし	1	2	3	4	5
次は浦和駅です	整理券	210	200	190	180		
	運賃	6	7	8	9	10	11
		12	13	14	15	16	17
		18	19	20	21	22	23

- ⑤ When the bus gets to your stop, you put your ticket and your money into the machine at the front (or touch your IC card to the reader on the machine).

When paying in cash, you use changes, so it's a good idea to have change ready before you ride the bus. Buses take PASMO and Suica IC cards. You can also add money to your IC card using the machine (in 1,000s of yen).

☆If you have any questions about how to ride, which bus to take or where to get off try asking the bus driver or other people taking the bus (showing them a note, etc. to explain).



Pick up a copy of the 2015 Saitama City Bus Routes Map at your local ward office, city hall, citizen's service desk, or community center. It's in Japanese, but it has all of the bus lines and stops, and can be used as a general city map as well.